



Tovarășul Nicolae Ceaușescu a primit pe ambasadorul R. P. Polone la București

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, a primit joi, 17 decembrie 1970, pe ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii

Populare Polone la București, Jaromir Ochędzko, la cererea acestuia.

Cu acest prilej, a avut loc o convorbire care s-a desfășurat într-o atmosferă de bună înțelegere și prietenie.

CUVÎNTAREA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI C.C. AL P.C.R. DIN 16 DECEMBRIE 1970

Stimați tovarăși,

După cum s-a văzut, prevederile planului de stat pe 1971 se înscriu atât în spiritul directivelor Congresului al X-lea al Partidului, cât și în liniile proiectului de plan trimis încă din luna iulie tuturor unităților economice. Precizările și completările care au fost aduse între timp au îmbunătățit o serie de prevederi asigurând, totodată, posibilitatea realizării unui ritm mai accentuat de dezvoltare a economiei noastre naționale. Caracteristica principală a planului pe 1971, ca de altfel a întregului cincinal viitor, este însă punerea în centrul preocupărilor organelor de partid și de stat, a tuturor oamenilor muncii a obiectivului ridicării calitative a activității economice în toate domeniile. Acesta caracteristică generală va trebui să fie pe parcursul tot mai mult accentuată. Creșterea eficienței economice, asigurarea unei calități superioare a produselor, sporirea productivității muncii sunt, până la urmă, problemele esențiale ale economiei, de bună lor soluționare depinzând însăși dezvoltarea cu succes a societății noastre socialiste în viitor. Cred că putem afirma că realizarea prevederilor următorului cincinal va permite României să treacă realmente într-o etapă superioară a dezvoltării sale economice. De aceea, se impune să luăm toate măsurile, să depunem toate eforturile pentru ca prevederile planului și îndeosebi celea privitoare la intensificarea lucrării calitative a activității noastre economice să fie realizate în cele mai bune condițiuni.

O problemă deosebită, asupra căreia doresc să mă opresc pe scurt, este valorificarea tot mai intensă a resurselor interne de materii prime și materiale. Aceasta va trebui să constituie, de asemenea, o preocupare centrală a tuturor organismelor noastre economice de sus până jos și de jos până sus. De punerea în valoare a resurselor interne, chiar a zăcămintelor cu conținut mai sărac de substanțe utile, depinde realizarea viitorului cincinal, crearea unei baze solide pentru activitatea viitoare. Avem în țara noastră zăcămine încă insuficient folosite, avem rezerve pentru o serie de domenii ale producției materiale care, bine valorificate, pot să ne creeze disponibilități însemnate pentru export. Tocmai de aceea, în prevederile noului plan s-au accentuat cerințele pentru o mai bună valorificare a resurselor interne de materii prime. Chiar peste ceea ce este înscris în proiectul prezentat s-au găsit posibilități noi și — până la dezbaterea planului cincinal în primăvară în plinul Comitetului Central sau în vară în Conferința Națională — va trebui încă să aducem serioase îmbunătățiri în acest domeniu.

Au vorbit aici atât prim secretar, cât și directorii de centrale și întreprinderi, miniștri, alți membri ai Comitetului nostru Central. Discuțiile au relevat o deplină unanimitate

în aprobarea planului și a bugetului, precum și a măsurilor adoptate în ședința comună a Comitetului Executiv și a Consiliului de Miniștri privind îmbunătățirea proiectului de plan pe 1971 și a proiectului de plan cincinal, cât și perfecționarea organizării, conducerii și planificării agriculturii. S-au făcut, totodată, pe drept cuvânt, unele observații și critici întemeiate la adresa activității unor ministere și organe centrale, au fost formulate o serie de propuneri de îmbunătățire a muncii noastre, în cea mai mare parte juste, și de care va trebui să se țină seama. Unele dintre ele urmează să fie introduse în plan. Altele, referitoare la stilul și metodele de muncă în economie, la necesitatea îmbunătățirii aprovizionării tehnico-materiale — care nu se referă la prevederile planului propriu-zis — trebuie să ne stea în atenție în activitatea curentă, practică de realizare a planului.

Este adevărat, tovarăși, aprovizionarea tehnico-materiale este una din problemele cele mai importante ale activității economice. Este necesar să luăm măsuri energice pentru ea în cadrul prevederilor de plan, a normelor de consum stabilite și realizăm o aprovizionare ritmică, în condiții corespunzătoare, în toate ramurile economiei naționale. Deficiențele care s-au manifestat în acest domeniu, nu se datorează atât lipsurilor cantitative de materiale, ci faptului că nu s-a asigurat livrarea la timp a materiilor prime și altor produse necesare, că cooperarea între întreprinderi pentru realizarea diferitelor ansamble și subansamble lasă încă mult de dorit. Aceste neajunsuri provoacă serioase greutăți în desfășurarea procesului de fabricație, afectează ritmicitatea producției. Pentru îmbunătățirea situației s-au stabilit o serie de măsuri, iar altele vor trebui luate în continuare: se lucrează de altfel și la o lege menită să reglementeze mai bine întregul sistem de aprovizionare tehnico-materiale. Este însă limpede că orice lege am adopta, ea nu va putea rezolva de la sine problema, dacă fiecare ministru, fiecare centrală și unitate economică nu se va ocupa cu mai multă răspundere de asigurarea aprovizionării tehnico-materiale, de respectarea normelor de consum, de buna gospodărire a materiilor prime și materialelor.

S-au adus critici în legătură cu încheierea și respectarea contractelor economice, relevându-se o serie de neajunsuri în această privință. Este adevărat că legea contractelor s-a adoptat abia în primăvara acestui an. Însă nimic nu a împiedicat centralele, întreprinderile să încheie contractele necesare, mai cu seamă că proiectul de plan a fost transmis unităților încă din luna iulie, iar modificările aduse ulterior nu pun în discuție prevederile de ansamblu, fondul programului de dezvoltare. Neîncheierea unor contracte pentru producția internă este cu totul nejustificată. Sigur,

în ce privește contractele în exterior, trebuie să ținem seama de faptul că încheierea lor depinde nu numai de noi, ci și de parteneri, dar și aici trebuie acționat mai intens pentru a contracta din timp o cât mai mare parte a producției destinate pieței externe.

În toate privințele se impune o mai mare preocupare pentru creșterea rolului centralelor și întreprinderilor. Trebuie arătat că atât problemele aprovizionării tehnico-materiale, cât și cele privind încheierea contractelor depind, până la urmă, de munca fiecărei organizații și întreprinderi economice. Firește, ministerele au datoria să ajute și să sprijine eficient unitățile, să intervină prompt unde apar greutăți, dar centralele și întreprinderile trebuie să-și exercite în întregime atribuțiile în măsură mult mai mare competențelor și răspunderii largite ce li s-au atribuit. Așa cum am mai spus, de la începutul anului viitor vor crește și mai mult atribuțiile centralelor, mai cu seamă în ce privește comerțul exterior. Fiecare centrală va răspunde direct de realizarea exportului. Este necesar să se înțeleagă că sarcinile de conducere a producției încep cu achiziționarea materiilor prime și utilajelor necesare și se termină odată cu vânzarea în țară sau în străinătate a mărfurilor fabricate. Numai atunci cînd se încasează contravaloarea produselor — în lei sau în valută — se încheie ciclul de producție și numai după aceasta se poate considera că întreprinderea, conducerea ei, întregul personal și-au îndeplinit sarcinile de plan, obligațiile față de societate.

Doresc să subliniez și cu acest prilej că asigurarea exporturilor reprezintă o problemă de primă importanță a activității noastre economice. În anul acesta, o serie de ministere, centrale și județe nu își realizează sarcinile de export. Sigur, am avut greutăți în agricultură, în industria alimentară — ramuri la care am diminuat prevederile inițiale de export pentru a putea asigura aprovizionarea populației. Încă din luna mai am discutat, însă, să compensăm cel puțin în parte aceste minusuri prin suplimentarea exportului de produse industriale. Sînt, într-adevăr, ministere care au îndeplinit această sarcină — și așa dori să menționez efortul, munca pozitivă depuse în acest sens de Ministerul Industriei Lemnului care își îndeplinește în condiții bune, la termen, nu numai planul de producție, ci și cel de export, aducând chiar în plus câteva milioane de lei valută. Există însă și ministere industriale care nu numai că nu și-au realizat planul, dar au creat greutăți Comitetului Județene de partid și consiliile populare trebuia să le acorde mai multă atenție problemelor comerțului exterior, în special sporirii exportului. Pentru a putea importa și a aduce la timp utilajele, instalațiile și materiile prime de care avem nevoie, trebuie să ne creștem resursele valutare necesare,

mijloacele de plată a acestor produse. De altfel, începînd cu anul viitor, se va introduce regula ca centralele și întreprinderile să aibă posibilitatea să-și acopere importul prin export. Numai în cazul unităților la care nevoile de import sînt mai mari decît posibilitățile de export diferența va putea fi acoperită de la buget. Va fi necesar, totodată, să defalcăm mai bine sarcinile de export pe județe, astfel încît comitetele județene de partid, dispunînd de cifrele planului de export ale tuturor întreprinderilor de pe teritoriul, să poată răspunde direct de realizarea lor.

În această ordine de idei doresc să reamintesc și o altă problemă, la care, de asemenea, m-am referit în ședința Comitetului Executiv și a guvernului, și anume necesitatea de a accorda mai multă atenție cooperării în producție cu statele socialiste, precum și cu alte țări. S-au realizat unele acțiuni, dar se impune ca anul 1971 și cincinalul viitor să asigure în acest domeniu o îmbunătățire radicală.

În legătură cu problemele de comerț exterior, doresc să subliniez încă odată necesitatea stringentă de a reduce mai substanțial importurile. Știu că mulți miniștri și directori de centrale consideră că au făcut în această direcție eforturi mari. Cred însă că și față de prevederile actuale sînt posibilități importante și trebuie să acționăm în continuare — atât pentru anul 1971, cât și pentru anii următori — pentru reducerea importurilor. Într-un timp scurt trebuie să realizăm un comerț exterior activ, să asigurăm echilibrarea balanței noastre de plăți externe. În acest scop trebuie să valorificăm mai intens resursele interne, să reducem importurile și să sporim exporturile.

Atît în scopul dezvoltării exporturilor, cît și pentru satisfacerea în mai bune condiții a nevoilor interne, va trebui să luăm măsuri energice pentru îmbunătățirea calității produselor. Ministerele și comitetele județene de partid, centralele trebuie să facă din problema calității produselor, sub toate aspectele sale, o problemă principală a întregii noastre activități economice. Nu trebuie să se mai admită, sub nici un motiv, scoaterea din întreprinderi a produselor de calitate proastă. Este o obligație de prim ordin atât a muncitorilor, tehnicienilor și specialiștilor, cît și a organelor de control, a conducătorilor întreprinderilor și ministerelor să asigure respectarea strictă a disciplinei tehnologice și a normelor de calitate, să facă totul pentru ridicarea continuă a performanțelor calitative ale produselor românești.

În ansamblu, tovarăși, avem toate premisele pentru a realiza în condiții bune planul pe 1971 — primul an al cincinalului. Pornind, așa cum au subliniat de altfel mai mulți tovarăși în plenară, cu o pregătire mai temeinică, vom avea fără îndoială și rezultate superioare. Esențialul îl constituie însă buna orga-

nizare a activității de sus până jos, creșterea spiritului de răspundere și întărirea disciplinei în muncă. În ultimă instanță, tot ceea ce realizăm depinde de oameni, de felul cum ei organizează activitatea și, fiecare la locul său de muncă, acționează pentru a pune în practică hotărârile stabilite, pentru îndeplinirea obiectivelor pe care ni le propunem. Ori, trebuie spus, că sînt încă lipsuri serioase în ce privește spiritul de răspundere, operativitatea cu care o serie de tovarăși, chiar cu muncii de conducere superioare rezolvă problemele.

S-a vorbit aici pe drept cuvînt de problema întineririi utilajelor și instalațiilor. Aceasta problemă nu poate fi soluționată numai prin asigurarea unei cantități sporite de piese de schimb. De altfel, în scopul asigurării pieselor de schimb necesare s-au luat măsurile corespunzătoare. Multe din neajunsurile care se manifestă astăzi, sînt determinate de întreținerea nesatisfăcătoare a utilajelor, de lipsa de grijă pentru exploatarea în condiții raționale a mașinilor. Asemenea fenomene negative înfrîmăm din păcate chiar în uzine moderne, din industria chimică, de exemplu, ca și din alte ramuri. Există deficiențe și în funcționarea sistemului energetic, care se resfrîng asupra activității multor unități. Organele de partid și de stat, conducerea unităților economice trebuie să acționeze cu toată fermitatea pentru asigurarea unei întrețineri și exploatare a instalațiilor, pentru întărirea disciplinei de producție și de muncă în toate întreprinderile. Fără disciplină și ordine riguroasă, tovarăși, nu se pot conduce uzinele și instalațiile automatizate de care dispunem astăzi. La rezolvarea acestei sarcini trebuie să mobilizăm organizațiile de partid, sindicale și de tineret, masa largă a oamenilor muncii — de oarecum numai astfel vom putea înfrînti în bune condiții sarcinile mari care stau în fața economiei.

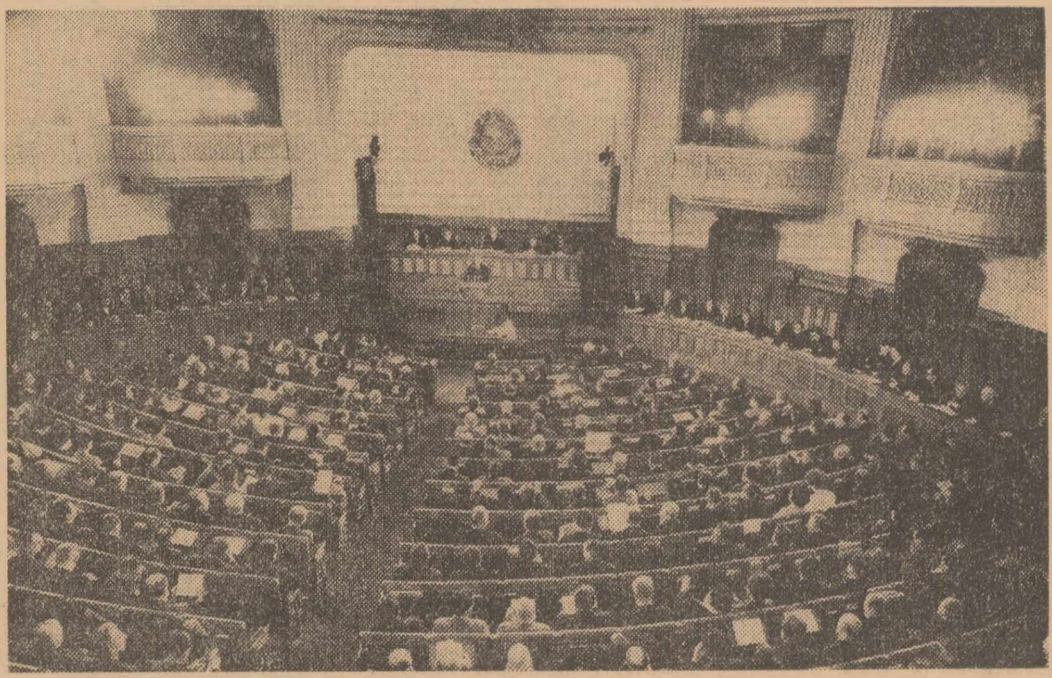
O altă preocupare principală a noastră trebuie să fie realizarea în practică a hotărîrilor pe care le-am luat în vederea pregătirii cadrelor. Atît din experiența noastră, cît și din experiența altor țări, reiese cu claritate necesitatea ca toți salariații să fie obligați să urmeze perioade de perfecționare, după programul de lucru. Se impune o preocupare deosebită pentru reciclarea cadrelor, asigurîndu-se, inclusiv, participarea activității noastre de partid la cursurile de pregătire și perfecționare. Astăzi sarcinile economice și sociale sînt de o asemenea complexitate, încît oricare activist de partid și de stat trebuie să aibă cunoștințe temeinice în domeniul conducerii și organizării, capacități de a rezolva operativ și eficient multiplele probleme noi ce se pun în diferite secțiuni de activitate.

În general este necesar să acordăm mai multă atenție

(Continuare în pag. 3-a)

IERI A AVUT LOC ÎN CAPITALĂ

DESCHIDEREA LUCRĂRILOR SESIUNII MARII ADUNĂRI NAȚIONALE



Marea Adunare Națională s-a întrunit ieri, 17 decembrie 1970, pentru a dezbate Planul de dezvoltare a economiei naționale și Bugetul de stat pe anul 1971, primul an dintr-un nou cincinal care deschide României socialiste o cale și mai largă de progres și prosperitate.

Lucrările sesiunii au fost deschise de tovarășul Ștefan Voitec, președintele Marii Adunări Naționale. Deputații și invitații au păstrat un moment de reculegere în memoria deputatului acad. prof. Costin Nehișescu, reprezentant strălucit al științei românești, exponent de seamă al științei internaționale, stins din viață în perioada care s-a scurs de la ultima sesiune a M.A.N.

Marea Adunare Națională a adoptat, în unanimitate, următoarea ordine de zi:

1. — Verificarea legalității alegerii ca deputat a tovarășului Miron Constantinescu, în circumscripția electorală nr. 10. — „Gheorghe Gheorghiu-Dej”, din județul Bacău;

2. — Proiectul de lege pentru adoptarea Planului de stat al economiei naționale pe anul 1971;

Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Janos Fazekas, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu.

În loja din stînga se aflau membrii Consiliului de Stat. Lucrările sesiunii au fost deschise de tovarășul Ștefan Voitec, președintele Marii Adunări Naționale.

Deputații și invitații au păstrat un moment de reculegere în memoria deputatului acad. prof. Costin Nehișescu, reprezentant strălucit al științei românești, exponent de seamă al științei internaționale, stins din viață în perioada care s-a scurs de la ultima sesiune a M.A.N.

Marea Adunare Națională a adoptat, în unanimitate, următoarea ordine de zi:

1. — Verificarea legalității alegerii ca deputat a tovarășului Miron Constantinescu, în circumscripția electorală nr. 10. — „Gheorghe Gheorghiu-Dej”, din județul Bacău;

2. — Proiectul de lege pentru adoptarea Planului de stat al economiei naționale pe anul 1971;

3. — Proiectul de lege pentru adoptarea Bugetului de stat pe anul 1971;

4. — Proiectul de lege pentru prelungirea aplicării Legii nr. 22 din 1967 privind unele măsuri de perfecționare a conducerii și planificării economiei naționale;

5. — Proiectele de lege pentru aprobarea decretelor cu putere de lege emise de Consiliul de Stat de la ultima sesiune a Marii Adunări Naționale;

6. — Modificări în componența unor comisii permanente ale Marii Adunări Naționale.

La primul punct al ordinii de zi, deputatul Tudor Drăganu, președintele Comisiei de validare, a prezentat raportul acestei comisii pentru validarea mandatului deputatului Miron Constantinescu, membru suplent al Comitetului Executiv al C.C. al P.C.R., președinte al Academiei de Științe Sociale și Politice, ales în locul devenit vacant.

Trecîndu-se la vot, Marea Adunare Națională a validat în unanimitate mandatul noului deputat.

Deputatul Maxim Berghianu, președintele Comitetului de Stat al Planificării a prezentat apoi expunerea la Proiectul de lege pentru adoptarea Planului de stat al economiei naționale pe anul 1971. (Expunerea în pag. 4-a).

În continuarea ordinii de zi, deputatul Florea Dumitrescu, ministrul finanțelor, a prezentat expunerea la Proiectul de lege pentru adoptarea Bugetului de stat pe anul 1971. (Expunerea în pag. 5-a).

La amiază ședința Marii Adunări Naționale a luat sfîrșit pentru a da posibilitatea Comisiei permanente să-și continue lucrările în legătură cu proiectele de legi înscrise pe ordinea de zi a sesiunii.

În cursul după-amiezii, Comisiile economico-financiare și pentru industrie, construcții și transporturi; pentru agricultură și silvicultură; pentru sănătate, muncă și asigurări sociale; pentru învățămînt, știință și cultură; pentru consiliile populare și administrația de stat; și comisia juridică, s-au întrunit în ședințe de lucru. Lucrările în plen ale actualii sesiuni a Marii Adunări Naționale vor fi reluate vineri la ora 9.00.

(Agerpres)

CRONICĂ PARLAMENTARĂ

S-a spus adeseori că deputații Marii Adunări Naționale, atunci cînd se întrunesc în sesiune, aduc cu ei tumultul întregii țări, că fiecare cuvînt al lor născut în dezbateri este, de fapt, ecoul prelungit al opiniei publice, o confirmare prin mandat a atîtămintui milioane de cetățeni la politica partidului și statului, o angajare a energiei în înfruntarea acestei politici. Desigur, dezbaterile conțin întotdeauna o multitudine de idei și manifestări ale hotărîrii poporului nostru de a urma fără abateri construcia societății socialiste multilaterale dezvoltate. Dar sînt sesiuni cînd semnificațiile lucrărilor se extind asupra unei perioade de dezvoltare. Este vorba de acele sesiuni care își consacră dezbaterile planului și bugetului de stat. O asemenea sesiune este și cea actuală, a cincea din cadrul celui de-a șasea legislatură, în care s-a deschis sesiunea specială a unor dezbateri situate la încheierea unui cincinal și deschiderea altuia, cu tot ce știm că înseamnă pentru poporul nostru construcția economică în ritm ridicat, prestigios, satisfacerea în tot mai mare măsură a cerințelor populației, politici dezvoltării sociale, creșterii vertiginose a gradului de civilizație.

Este prima zi a lucrărilor sesiunii Marii Adunări Naționale. Cititorii au și luat cunoștință, chiar din acest număr de zi, cu cele două expuneri, privind proiectele planului de stat pe anul 1971 și bugetului de stat pe acest an. Nu voi relua datele acestor documente, fiindcă

reșul lor este atît de clar. Am urmărit în timpul expunerilor reacțiile deputaților și nu era greu să observi interesul suscitât de fiecare paragraf. Să nu uităm că deputații sînt buni cunoscători ai trebuurilor din țară, că în domeniile lor de activitate profesională au un cuvînt hotărîtor de spus, plin de prestigiu. Pentru ei, fiecare cifră din proiectele de plan sau de buget are o rezonanță aparte, știind exact în ce-i constă însemnătatea, utilitatea economică și socială. Am fost deosebit de interesat să văd reacția la expuneri a marelei savanți Henri Coandă, aflat în loja vecină, și trebuie să mărturisesc că atunci cînd a fost rostită cifra pentru investițiile social-culturale pentru cercetarea științifică din viitorul an, marele om de știință a avut o tresărire, o ușoară ridicare a capului.

P. SOLCAN

(Continuare în pag. 5-a)

Excelenței Sale

Domnului DIORI HAMANI

Președintele Republicii Niger

NIAMEY

Cu prilejul zilei naționale a Republicii Niger, adresez Excelenței Voastre cordiale felicitări și poporului nigerian cele mai bune urări de pace și progres.

NICOLAE CEAUȘESCU
Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România

Cuvîntarea tovarăşului NICOLAE CEAUŞESCU LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI C. C. AL P. C. R. DIN 16 DECEMBRIE 1970

(Urmare din pag. 1)

îmbunătăţirii stilului şi metodelor noastre de muncă. Să lichidăm cu mai multă hotărîre fenomenele de birocratism care se manifestă în activitatea unor cadre din aparatul de partid şi de stat. Am mai discutat această problemă — şi doresc şi cu acest prilej să subliniez necesitatea de a conduce nu din birou, nu prin intermediul hîrtiilor, ci prin contactul nemijlocit, viu, cu oamenii, rezolvînd în mod operativ şi direct problemele ce se ridică în munca unităţilor economice şi sociale. Din păcate, mulţi din tovarăşii noştri preţeau să facă acest lucru, consideră în mod greşit că şi-au făcut datoria dacă dau o dispoziţie scrisă sau pun o rezoluţie pe un referat. Nu de hirtii este nevoie, ci de o activitate concretă, pentru soluţionarea problemelor practice. În prezent, munca este de aşa natură încît dacă nu vom înţelege să renunţăm cu desăvîrşire la vechile metode şi procedee şi nu vom introduce un stil nou, o practică nouă de conducere, un contact strîns, eficient cu viaţa, cu producţia, cu unităţile de jos, nu vom reuşi să înfăptuim uriaşul program ce ne stă în faţă. Ceea ce se impune acum în activitatea noastră este tocmai schimbarea radicală a stilului şi metodelor de muncă, în pas cu noile exigenţe ale economiei, ale societăţii socialiste în plină dezvoltare.

Am vorbit despre activitatea şi sarcinile actuale ale organelor judeţene de partid şi ale consiliilor populare. Aş dori numai să menţionez că, ocupîndu-se de problemele producţiei, de celelalte sarcini pe care le avem de rezolvat, să nu uite nici un moment îndatorirea de a asigura aprovizionarea în bune condiţii a populaţiei. Pînă la urmă, tovarăşi, întreaga activitate de construcţie socialistă, tot ceea ce facîm noi este destinat satisfacerii nevoilor materiale şi spirituale ale omului, ridicării din toate punctele de vedere a bunăstării sale, asigurării condiţiilor să se bucure din plin de binefacerile civilizaţiei moderne. Aceasta presupune să acordăm toată grija satisfacerii necesităţilor oamenilor muncii de la oraşe şi sate — atît celor legate de aprovizionarea cu produse alimentare şi industriale, cit şi celor culturale-educative, în general tuturor problemelor care privesc ridicarea nivelului de viaţă şi cultural al poporului nostru.

Or, trebuie să spun că pe

lîngă greutăţile mari cauzate de calamităţile din primăvară, de condiţiile nefavorabile care au afectat în mod foarte serios agricultura, o serie de lipsuri ce s-au resimţit în aprovizionarea pieţei s-au datorat defecţiunilor din activitatea organelor de comerţ interior, a consiliilor populare. O cauză a acestei situaţii rezidă şi în insuficienţa activităţii de control şi îndrumare din partea comitetelor judeţene de comerţ şi aprovizionare.

Doresc să informez plenara că noi dispunem de rezerve şi cantităţi mai mari decît anul trecut la carne, peşte, grăsimi, cartofi, orez, la alte produse alimentare principale, precum şi la mărfurile industriale. La unele produse alimentare am reuşit să asigurăm, recurgînd şi la import, cantităţi aproape duble faţă de cele pe care le-am avut cu un an în urmă. Am creat astfel condiţii pentru o bună aprovizionare a populaţiei.

Principalul este acum să ne preocupăm de îmbunătăţirea activităţii de desfacere, de buna gospodărie a fondului de marfă disponibil. Ministerul Comerţului Interior şi toate celelalte organisme care se ocupă de problemele aprovizionării trebuie să acorde cea mai mare atenţie deservirii corespunzătoare a populaţiei, satisfacerii la nivel corespunzător a nevoilor oamenilor muncii.

Nu vreau să mă mai opresc la problemele perfecţionării organizării, conducerii şi planificării agriculturii. Măsurile stabilite au fost publicate, s-au dezbătut larg în rândul ţărănimii cooperatiste, iar în prezent se desfaşoară munca pentru aplicarea lor în viaţă. Este necesar să acţionăm cu toată perseverenţa în vederea traducerii lor în realitate, în fapt, deoarece numai astfel vom putea asigura o dezvoltare susţinută a agriculturii noastre socialiste, creşterea contribuţiei sale la progresul economiei naţionale, sporirea nivelului de trai al ţărănimii şi întregului nostru popor.

Introducerea venitului lunar minim garantat va duce la creşterea veniturilor ţărănimii, a puterii sale de cumpărare. Totodată, am hotărît la sesiunea de ieri a Comitetului Executiv unificarea preţurilor la produsele industriale ce se vînd cooperativei şi unităţilor de stat. Se vor reduce preţurile cu care ţărănimii cumpără maşini şi utilaje agricole, piese de schimb, produse petroliere, electrotehnice, ciment, produse chimice şi altele; prin aceste reduceri, cooperativele vor ob-

ţine în 1971 o economie de 540 milioane lei, iar gospodăriile ţărăneşti individuale de circa 18 milioane lei. De asemenea, s-au micşorat preţurile la unele maşini, utilaje şi materiale necesare înfăptuirii programelor naţionale de irigaţii şi îmbunătăţiri funciare, ceea ce va asigura cooperativei agricole economii de încă 315 milioane lei în perioada 1971—1975. Avantaje importante rezultă şi din reducerea cu peste 31 la sută a preţurilor la foliile de polietilenă pentru culturile protejate.

Ne gîndim, tovarăşi, ca în cursul anului următor, dacă rezultatele activităţii noastre vor fi bune şi sint convins că vor fi astfel — să luăm măsuri pentru sporirea alocăţiei pentru copii în conformitate cu hotărîrile Comitetului Executiv privind planul cincinal, încă de anul viitor va creşte în mod suplimentar fondul de salarii prin angajarea unui număr sporit de salariaţi.

Toate aceste măsuri vor ridica nivelul de trai al populaţiei, vor aduce un plus de venituri băneşti pe piaţă. Această situaţie impune măsuri corespunzătoare pentru sporirea fondului de mărfuri, pentru buna aprovizionare în toate sectoarele. Ministerul, comitele judeţene de partid, consiliile populare, trebuie să aibă în vedere aceste probleme, să ia toate măsurile pentru soluţionarea la timp a cerinţelor pieţei. Ele trebuie să facă din problema bunei deserviri a populaţiei o problemă permanentă, primordală a activităţii lor.

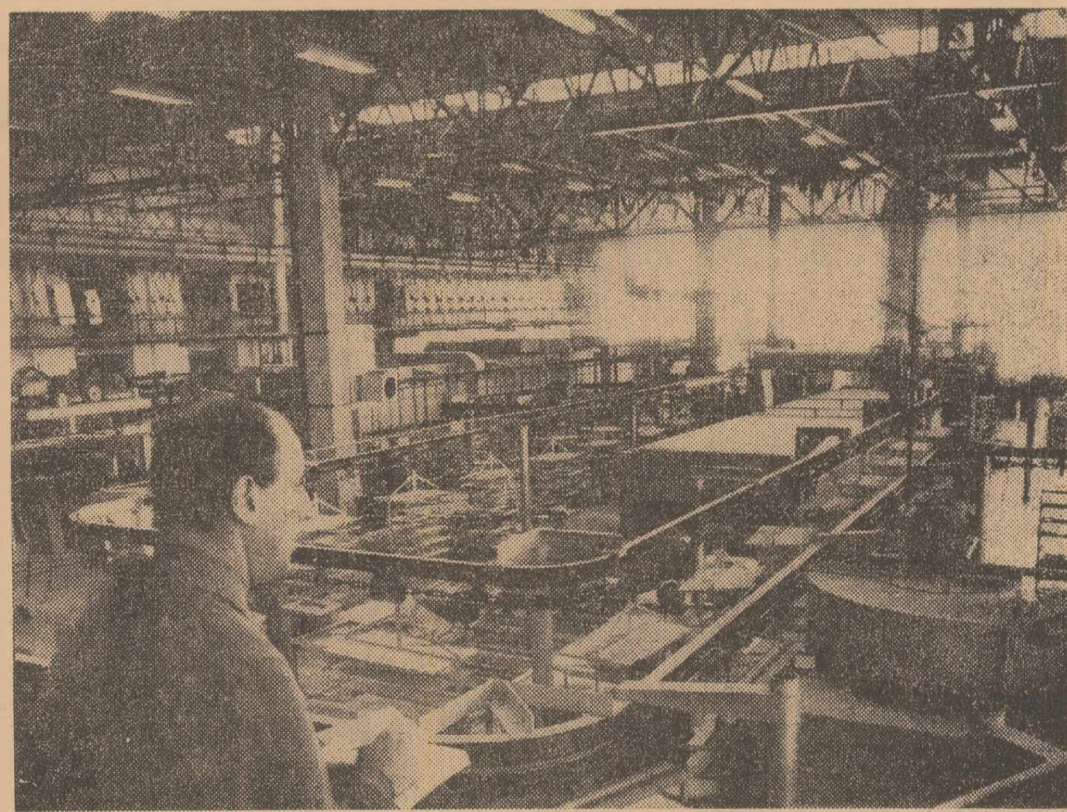
În legătură cu planul şi bugetul de stat, aş dori să menţionez, în încheiere, că nu mi-am propus să mă opresc asupra problemelor de fond la care m-am referit ne lărg în sesiunea Comitetului Executiv şi a guvernului. Am vrut numai să subliniez cîteva laturi ale muncii noastre organizatorice, cerinţa ridicării calităţii şi eficienţei întregii noastre activităţi economice. Consider că dispunem de toate posibilităţile pentru a realiza în condiţiuni bune planul pe 1971, creînd astfel o bază firănică pentru viitorul cincinal, pentru îndeplinirea cu succes a obiectivelor trasate de Congresul al X-lea, pentru progresul neîntrerupt al economiei naţionale, dezvoltarea multilaterală a societăţii noastre şi sporirea bunăstării maselor largi populare.

Aţi fost informaţi, tovarăşi, în decursul plenarei, despre lucrările Comitetului Politic Consultativ al statelor participante la Tratatul de la Varşovia care au avut loc recent la Berlin.

Doresc să subliniez numai că aceste lucrări s-au desfăşurat

în condiţii bune, s-au încheiat cu rezultate pozitive demonstrînd că discuţiile tovarăşeşti, principiale, duse în spirit de receptivitate şi respect reciproc se soldează cu roade satisfăcătoare pentru interesele fiecărei ţări socialiste, pentru cauza generală a socialismului şi păcii. Documentele adoptate cu acest prilej sint utile, oferind o bază corespunzătoare pentru intensificarea activităţii consacrate înfăptuirii securităţii europene. În ce ne priveşte, vrem să reafirmăm hotărîrea nestrămutată a Partidului Comunist Român şi guvernului Republicii Socialiste România de a milita neobosit în continuare pentru întărirea unităţii ţărilor socialiste, pentru realizarea securităţii pe continentul nostru, pentru destindere şi colaborare internaţională, pentru salvagardarea păcii în lume.

Încheind lucrările actualei plenare a Comitetului nostru Central, doresc să subliniez încă o dată că dispunem de tot ce este necesar pentru îndeplinirea cu succes a sarcinilor pe anul 1971, pentru crearea premiselor în vederea realizării integrale a prevederilor viitorului cincinal. Nu pot să termin înnoite de a releva faptul că realizările remarcabile obţinute în cursul acestui an, ca şi al întregului cincinal pe care îl încheiem acum, asigurarea condiţiilor care ne permit să păşim înainte sint rodul eforturilor neobosite, al activităţii pline de abnegaţie desfăşurate de clasa muncitoare, ţărănimii şi intelectualităţii, de toţi oamenii muncii, fără deosebire de naţionalitate, care urmează cu încredere politica Partidului Comunist Român. O contribuţie de mare preţ la dezvoltarea cu succes a economiei naţionale, la progresul general al societăţii socialiste au adus şi aduc organele şi organizaţiile de partid, cei peste două milioane de comunisti din patria noastră, sindicatelor, organizaţiilor Uniunii Tineretului Comunist, celelalte organizaţii de masă şi obşteşti. Îmi exprim convingerea deplină că organele de partid şi de stat, întregul nostru popor îşi vor consacra şi în viitor energia şi capacitatea creatoare înfăptuirii programului partidului, îşi vor uni forţele pentru ridicarea la un nivel calitativ superior a întregii activităţi economice şi sociale — baza sigură a creşterii avuţiei naţionale, a sporirii nivelului de bunăstare materială şi spirituală a poporului, a înfloririi şi prosperităţii patriei.



Un aspect de la întreprinderea „1 Septembrie” din Satu Mare. Aici, în secţia a II-a emailaj, utilităţi cu instalaţii moderne, se finisează piese de calitate superioară. În ciuda dificultăţilor create de inundaţii, întreprinderea din Satu Mare şi-a îndeplinit angajamentul şi a livrat comerţului un mare număr de sobe cu combustibili solizi şi lichizi printre care 29 500 sobe de încălzit cu petrol.

Foto : AGERPRES

Constituirea consiliilor intercooperatiste creează premisele pentru

O maximă valorificare a posibilităţilor de concentrare şi specializare a producţiei agricole

Nicolae Mihai

prim secretar al Comitetului judeţean Brăila al P.C.R.,
preşedintele Comitetului executiv al Consiliului popular judeţean,
preşedintele Consiliului judeţean al Frontului Unităţii Socialiste

proape 50 la sută din tineretul laurîn pe care trebuie să-l livrăm statului. Sectorul porcin a fost concentrat în 18 unităţi, în care s-au executat modernizările necesare şi care acum livrează statului de trei ori mai mulţi porci decît în vechile condiţii.

Apreciem că ceea ce s-a întreprins în judeţul nostru în domeniul zonării, concentrării şi specializării producţiei agricole reprezintă doar un început. Recentele măsuri privind îmbunătăţirea organizării, planificării şi conducerii agriculturii creează condiţii prielnice ca paşii pe care i-am făcut în această direcţie, să fie mai vizibili. Este suficient să amintesc că noua metodologie de planificare deschide cîmp larg iniţiativelor care lucrează în unităţi, permite o mai bună aşezare pe teritoriul a culturilor, speciilor şi categoriilor de animale, contribuie la adîncirea concentrării şi specializării producţiei.

Referindu-mă în mod special la această problemă, aş vrea să subliniez faptul că cele 16 consilii intercooperatiste nou create pe teritoriul judeţului şi-au înscris în planurile lor de activitate continuarea — evident cu mijloace mai eficiente decît pînă acum — acţiunii de profilare şi specializare. De altfel, la constituirea acestor noi organisme, care îşi vor desfăşura activitatea la sate, s-a ţinut în mare măsură, seama de studiul privind zonarea, concentrarea şi specializarea producţiei. Astfel, Consiliul intercooperatist de la GROPENI (în care sint cuprinse cooperative agricole din Tichileşti, Tufesti, Tibăneşti, şi Gropeni, aşezări situate în apropierea oraşului) are posibilităţi, între altele, de a adînci specializarea unităţilor componente

în producerea şi valorificarea legumelor. În prezent, în perimetrul acestui consiliu există 490 ha destinate legumiculturii, de pe care se livrează la fondul de stat 15 la sută din totalul producţiei obţinute în judeţ. Prin crearea consiliului există posibilitatea reaşezării, pe terenurile pe teritoriul respectiv, în scopul folosirii la maximum a condiţiilor prielnice şi a experienţei acumulate în vederea realizării unor producţii superioare. Dacă va fi cazul, Consiliul Gropeni poate stabili ca într-o cooperativă — spre exemplu la Tichileşti — să se cultive întreaga suprafaţă de teren pentru export, sarcină care, în mod normal revenea celor patru unităţi agricole. Această orientare este valabilă şi în ceea ce priveşte concentrarea într-o singură unitate a suprafeţelor a căror producţie era destinată a fi livrată întreprinderilor judeţene de legume şi fructe. Este de competenţa consiliului ca, atunci cînd nevoile o cer, să organizeze cu asentimentul conducătorilor unităţilor, sprijinirea unor unităţi cu forţă de muncă solicitată.

Un alt consiliu intercooperatist s-a organizat în IANCA (în care sint incluse sase unităţi din aceeaşi comună) şi care îşi vor orienta activitatea îndeosebi spre creşterea păsărilor şi a porcelor, domenii în care cooperativele Ianca, Perişoru, Plopu, Oprişeneşti, Berlescu şi Ticlele Filii au frumoase tradiţii. La DUDEŞTI acest organism nou creat se va preocupa de specializarea celor şase cooperative componente, în cultura porumbului (15 la sută din sarcina judeţului de livrare a porumbu-

lui la fondul de stat se asigură acum de la aceste unităţi) şi a florii soarelui.

Problema zonării, concentrării şi specializării producţiei solida din partea celor care urmăresc realizarea pas cu pas a studiilor efectuate, cunoaşterea teneiice, multă experienţă, cunoaşterea amănunţită a terenului. Tocmai de aceea din consiliile intercooperatiste fac parte specialiştii, preşedinţi de cooperative directorii I. M. A., reprezentanţi ai consiliilor populare comunale, directorii de I.A.S. În consiliul de la Gropeni, de pildă, a fost ales şi directorul I. A. S. Tichileşti, întreprindere în care sectorul legumicol este dezvoltat; printre membrii consiliului de la Ianca se numără şi directorul I.A.S. „Avicola” — Brăila. Ne-am gîndit să procedăm aşa pentru ca acţiunea de cooperare începută de aceste întreprinderi să poată fi continuată, să se dezvolte în scopul adîncirii specializării producţiei în cooperative agricole.

Tot la organizarea consiliilor am ţinut seama şi de o altă latură importantă a acestui proces de perfecţionare a organizării producţiei şi muncii în agricultură. Sint cîteva cooperative care nu au atins un nivel de dezvoltare prea ridicat, într-un cuvînt se pot numi slab dezvoltate. O sarcină deosebită a consiliilor intercooperatiste, este aceea de a sprijini aceste unităţi ca, în timp scurt să ajungă la nivelul celor puternice. Consiliul de la INSURĂŢE are obligaţia ca, prin măsurile ce le va lua, să asigure rentabilizarea sectorului zootehnic din cooperativele agricole de producţie ZĂVOAIA şi DUDEŞCU.

Sintem hotărîţi ca rezultatele obţinute în urma aplicării măsurilor preconizate de conducerea partidului nostru în domeniul organizării, planificării şi conducerii agriculturii, să se facă simţite începînd din 1971, primul an al viitorului cincinal.

Ce întreprindeţi pentru punerea în valoare a resurselor de materiale de construcţii existente în judeţ?

Convorbire cu tov. Petru Bota

vicepreşedinte al Comitetului Executiv
al Consiliului popular judeţean Hunedoara

să se renunţe la asemenea materiale?

— Ar fi o greşeală dacă ţinem seama de necesităţi. Pe de altă parte industria locală nu-şi poate permite să lucreze în pierdere. Socotesc că trebuie să insistăm pentru folosirea unor procedee mai eficiente de organizare a producţiei.

— De cîteva ani se discută mult în judeţ despre prefabricatele din beton. Aceste materiale le produc acum şi constructorii şi industria locală şi unităţile Ministerului Indus-

triei Materialelor de Construcţii iar risipirea forţelor creează o serie de dezavantaje. Care este părerea dumneavoastră în acest sens?

— Cred că ar trebui mers pe ideea concentrării producţiei la una sau cîteva unităţi bine organizate. Ministerul Industriei Materialelor de Construcţii are în judeţ două unităţi mari de materiale de construcţie şi prefabricate din beton. Cu toate acestea industria locală trebuie să producă în condiţii destul de grele fişii de planşeu iar construc-

tori sint obligaţi de situaţie să realizeze panouri mari în poligoane pe şantier. Aş vrea să se reţină că în acest caz nu-i vorba de valorificarea unor resurse locale unde industria locală ar trebui să-şi aducă aportul ci de o înţelegere oarecum greşită a problemei. Multă vreme întreprinderile noastre au produs înlocuitori de cărămidă. La întreprinderea pentru materiale de construcţii de la Bircea, care nu ne aparţine, s-a adus însă o instalaţie locală. A trebuit ca noi să nu mai producem înlocuitori în aceste condiţii. Mai este şi alt aspect

care merită atenţie. Întreprinderea de prefabricate din beton de la Bircea produce şi livrează fişii mari, respectiv chesoane, care sint rentabile pe cînd întreprinderea de industrie locală din Hunedoara trebuie să producă fişii pentru planşeu care deocamdată nu sint rentabile. În consecinţă dacă producem mai mult pierdem mai mult. M-am oprit la aceste aspecte pentru a sublinia necesitatea unei colaborări mai strîns între unităţile republicane şi industria locală. Cînd s-au construit cele două întreprinderi în aceste condiţii. Mai este şi alt aspect

— După cum se ştie, este o sarcină a consiliilor populare de a organiza întreprinderi producătoare de materiale pentru construcţii. Ce premise există din acest punct de vedere în judeţul Hunedoara? S-a întreprins vreo acţiune?

— Cu ocazia dezbaterii noilor măsuri privind îmbunătăţirea conducerii şi planificării organizării agriculturii s-a discutat şi această problemă. Noi ne-am orientat în primul rînd spre dezvoltarea producţiei de var, domeniu în care există atît resurse locale cit şi tradiţie. Paralel cu dezvoltarea capacităţii la fabrica de var din Vata se vor amenaja cuptoare mici de var la Ribita, Banpotoc, Ghimindia şi alte localităţi. Ele vor aparţine consi-

liilor populare sau cooperative agricole. În judeţul Hunedoara a dat rezultate bune şi folosirea unor prese de cărămidă uşor transportabile. Cu ajutorul lor s-a făcut multă cărămidă pentru construcţiile social-culturale de la sate. O serie de consilii populare sau cooperative agricole pot să-şi asigure asemenea prese care să producă în viitor cărămidă pentru cetăţeni şi pentru nevoile locale. Sint de asemenea, posibilităţi să se deschidă cariere şi balastiere care să satisfacă nevoile unor comune sau grup de comune. Noile măsuri necesită însă şi alte acţiuni pentru lărgirea competenţei consiliilor populare comunale. Mă gîndesc de pildă la situaţia din comuna Vata Acolo există fabrica de cărămidă şi fabrică de var. Va veni vremea să trecem aceste unităţi la consiliul popular comunal. Trebuie analizat foarte bine cine şi cum le va gospodări. Iar asemenea situaţii se vor ivi în multe părţi. Şi numai o rezolvare judicioasă, care să ţină seama de multitudinea de aspecte ce intervin, poate aduce oel spor cantitativ şi calitativ al materialelor de construcţii, pe care-l aşteptăm cu toţii.

I. COJOCARU
correspondent
„României libere”

Pentru fiecare judeţ problema asigurării materialelor de construcţii necesare executării lucrărilor din acest domeniu ţine de o mai atentă şi operativă valorificare a unor resurse locale. De aceea discutăm pe care a avut-o corespondentul nostru cu Petru Bota, vicepreşedintele Comitetului Executiv al Consiliului popular judeţean Hunedoara a fost orientată în special spre această direcţie.

— În ultimii ani s-au făcut mai multe studii pentru dezvoltarea şi diversificarea producţiei materialelor de construcţie. Care este efectul lor în judeţul Hunedoara?

— Ne-a preocupat mult această problemă. De fapt şi cerinţele de materiale pentru construcţii sint destul de mari. În urma măsurilor luate am ajuns să realizăm anul acesta 12 milioane de cărămidă, circa 34 000 metri pătraţi usi terestre, vreo 200 000 metri pătraţi fişii cu gauri, importante cantităţi de pavele, calupni, borduri etc. În ultima vreme în industria locală s-au pus în funcţiune noi capacităţi de producţie şi s-a îmbunătăţit organizarea muncii. Ca o materializare a studiilor întreprinse s-a dezvoltat producţia de cărămidă la Vata, a crescut capacitatea de realizare a fişilor pentru planşeu la Hunedoara, s-au deschis noi cariere şi balastiere.

— Cum explicaţi faptul că persistă totuşi un anumit deficit de materiale pentru construcţii?

— Ceea ce s-a făcut nu asigură satisfacerea cerinţelor. În unele cazuri consiliile populare şi întreprinderile de industrie locală au rămas datoare cu măsuri absolut necesare şi n-au manifestat destulă iniţiativă pentru rezolvarea acestei probleme importante. Se adaugă însă şi anumite greutăţi. Noi ar trebui să dezvoltăm foarte mult producţia de cărămidă dar nu s-au identificat din timp şi precis rezervele de argilă existente. Abia acum se fac studii organizate. Primele concluzii nu sint însă prea favorabile şi eficiente. În alte cazuri măsuri destul de bune şi-au pierdut repede eficacitatea. De pildă s-a înfiinţat o secţie nouă la Vata pentru pişaj ceramic, material cîntat şi destul de rentabil. Între timp proiectanţii au renunţat la unele soluţii care se foloseau pentru fişajul blocurilor şi constructorii solicită foarte puţin planşea. A trebuit să profilăm secţia de cărămidă dar în acest caz cărămidă nu-i rentabilă din cauza transportului costisitor. De fapt lipsa de rentabilitate limitează preocupările pentru dezvoltarea producţiei şi la alte materiale de construcţie.

— Credeţi că ar fi bine

LUCRĂRILE MARIII ADUNĂRI NAȚIONALE

(Urmare din pag. 4)

bită ridicării nivelului de trai. Ele sînt încă o dovadă că, așa cum spunea tovarășul Nicolae Ceaușescu, „sensul fundamental și constant al politicii statului nostru, preocuparea primordială a partidului și guvernului este creșterea bunăstării materiale și spirituale a celor ce muncesc de la orașe și sate, ridicarea nivelului de civilizație al întregii societăți”.

Semnificativ în acest sens este faptul că din venitul național se asigură mijloacele necesare pentru creșterea fondului de consum pe locuitor cu 6,6 la sută comparativ cu preluările din anul 1970. Se vor crea locuri noi de muncă, ce vor permite creșterea cu 180 de mii a numărului de salariați și sporirea fondului de salarii cu circa 7 la sută. Se vor construi 93 de mii de apartamente din fondurile centralizate sau cu sprijinul statului în credite și execuție, separat de locuințele pe care populația le va construi din fondurile proprii. Sînt prevăzute, de asemenea, fonduri importante pentru extinderea lucrărilor edilitare, transportului în comun, dezvoltarea turismului și a rețelei de servicii.

Pentru acțiunile social-culturale, ce urmează a fi finanțate de la bugetul statului se prevăd fonduri cu aproape 6 la sută mai mari decît în 1970. Cu fondurile alocate se asigură acoperirea cheltuielilor statului pentru dezvoltarea învățămîntului, culturii și artei, îmbunătățirea ocrotirii sănătății, plata pensiilor, a ajutoarelor.

În cursul anului viitor, în funcție de rezultatele ce se vor obține în economie, se va mări alocația pentru copii, urmînd ca familiile cu copii mai numeroși să beneficieze de sume mai mari decît în prezent. Aproximativ un procent din venitul național este destinat deosebit de muncitorilor, tehnicienilor, inginerilor din unitățile economice pentru îndeplinirea prevederilor înscrise în planul și bugetul de stat. În condițiile grele, determinate de inundațiile fără precedent din acest an.

Mobilizarea întregului potențial material și uman al țării, în aceste împrejurări dificile, a creat premisele realizării și depășirii producției prevăzute pe ansamblul industriei, precum și a nivelului planificat al acumulărilor bănești. Pe această bază, executarea bugetului de stat pe anul 1970 s-a desfășurat în bune condiții, iar circulația bănească se situează în limitele planificate.

În cursul acestui an, pe baza directivelor Conferinței Naționale și ale Congresului al X-lea al Partidului Comunist Român, au fost elaborate și puse în aplicare experimentale — alături de alte măsuri economice — noile reguli, născute în domeniul financiar și bancar, ceea ce a determinat modificarea prevederilor inițiale ale bugetului. Veniturile și cheltuielile diminuindu-se cu 13,6 miliarde lei.

Adaptarea indicatorilor bugetari s-a făcut în temeiul legii de adoptare a bugetului de stat pe anul 1970, care a autorizat Consiliul de Miniștri să introducă modificările în volumul și structura bugetului de stat, ce rezultă din aplicarea măsurilor privind perfecționarea conducerii și planificării economiei naționale.

În aceste condiții, veniturile bugetare pe anul 1970 se prelămină la 134,3 miliarde lei, în plus cu 650 milioane lei față de prevederi, iar cheltuielile se ridică la 131,2 miliarde

Stimați tovarăși deputați,

Sarcinile importante înscrise în proiectul de plan pe 1971 solicită din primele zile ale anului desfășurarea ritmică a activității, respectarea riguroasă a relațiilor contractuale, întărirea disciplinei și răspunderii în toate sectoarele de activitate.

Studiile și măsurile care se vor elabora pe baza indicațiilor date de conducerea partidului, vor evidenția neîndoielnic noi posibilități de folosire intensivă a capacităților și de utilizare mai bună a forței de muncă de modernizare și ridicare a calității produselor, de scurtare a duratei de execuție a investițiilor și de creștere a eficienței economice, cu efecte pozitive chiar din anul 1971 asupra dezvoltării economiei și ridicării nivelului de trai.

În temeiul celor expuse, vă rog tovarăși deputați, să conferiți putere de lege proiectului de v-a fost supus spre examinare.

Avem convingerea fermă că, sub conducerea Partidului Comunist Român, întregul nostru popor, clasa muncitoare, tărînimea, intelectualitatea, vor munci fără preget și-și vor dedina toate forțele, talentul și priceperea pentru a da viață și înflorire cuprinse în planul pe 1971, aducînd astfel o nouă și importantă contribuție la făcerea unei economii puternice, cu o structură modernă și eficientă, la ridicarea României socialiste pe trepte tot mai înalte ale progresului și civilizației.

Expunerea asupra proiectului Bugetului de Stat pe anul 1971

prezentată de deputatul FLOREA DUMITRESCU,
ministru finanțelor

(Text rezumat)

Vă rog să-mi permiteți ca, din însărcinarea Consiliului de Miniștri, să prezint Marii Adunări Naționale spre examinare și adoptare proiectul bugetului de stat al României pe anul 1971.

Propunerile cuprinse în proiect au fost elaborate în concordanță cu prevederile înscrise în proiectul planului de dezvoltare a economiei naționale, urmîrindu-se aplicarea riguroasă a sarcinilor trasate de conducerea de partid și de stat cu privire la gospodărirea judicioasă a mijloacelor materiale și bănești, creșterea

rentabilității, folosirea cu simț de răspundere a banului public.

Proiectul de buget a fost înaintat pe baza hotărîrilor adoptate în ședința din 25 noiembrie a.c. a Comitetului Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român și guvernului și a indicațiilor date cu acest prilej de tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretarul general al partidului, fiind apoi supus dezbaterilor și aprobării Plenei Comitetului Central din 16 decembrie.

EXECUTAREA BUGETULUI DE STAT PE ANUL 1970

Încheiem un an care s-a caracterizat printr-o activitate deosebită a colectivelor de muncitori, tehnicieni, ingineri din unitățile economice pentru îndeplinirea prevederilor înscrise în planul și bugetul de stat. În condițiile grele, determinate de inundațiile fără precedent din acest an.

Mobilizarea întregului potențial material și uman al țării, în aceste împrejurări dificile, a creat premisele realizării și depășirii producției prevăzute pe ansamblul industriei, precum și a nivelului planificat al acumulărilor bănești. Pe această bază, executarea bugetului de stat pe anul 1970 s-a desfășurat în bune condiții, iar circulația bănească se situează în limitele planificate.

În cursul acestui an, pe baza directivelor Conferinței Naționale și ale Congresului al X-lea al Partidului Comunist Român, au fost elaborate și puse în aplicare experimentale — alături de alte măsuri economice — noile reguli, născute în domeniul financiar și bancar, ceea ce a determinat modificarea prevederilor inițiale ale bugetului. Veniturile și cheltuielile diminuindu-se cu 13,6 miliarde lei.

Adaptarea indicatorilor bugetari s-a făcut în temeiul legii de adoptare a bugetului de stat pe anul 1970, care a autorizat Consiliul de Miniștri să introducă modificările în volumul și structura bugetului de stat, ce rezultă din aplicarea măsurilor privind perfecționarea conducerii și planificării economiei naționale.

În aceste condiții, veniturile bugetare pe anul 1970 se prelămină la 134,3 miliarde lei, în plus cu 650 milioane lei față de prevederi, iar cheltuielile se ridică la 131,2 miliarde

lei, față de 132,6 miliarde lei planificat.

În legătură cu noile măsuri de ordin financiar, este de relevat că, deși de la introducerea lor a trecut un timp relativ scurt, se poate aprecia că acestea, conjugate cu celelalte măsuri privind perfecționarea conducerii și planificării economiei, se aplică în bune condiții, contribuind la creșterea rolului pirgurilor economice-financiare, la întărirea gestiunii economice a organizațiilor socialiste, la sporirea cointerării și răspunderii pentru rezultatele activității fiecărei unități.

Proiectul bugetului de stat al României pe anul 1971 — primul an al viitorului cincinal — zintă echilibrat, însumînd atît la venituri, cît și la cheltuieli 138,3 miliarde lei. Fondurile prevăzute în proiectul de buget acoperă integral nevoile de finanțare ale planului de stat, prevăzîndu-se totodată, o rezervă bugetară de 1,5 miliarde lei pentru satisfacerea necesităților suplimentare ce vor apărea în cursul anului.

Corepunzător dezvoltării continue a economiei naționale, proiectul bugetului de stat pe anul 1971 se caracterizează prin sporirea resurselor financiare provenite de la organizațiile socialiste de stat, în condițiile majorării conținutului de fonduri înscrise la dispoziția întreprinderilor, centralelor și celorlalte unități, în vederea asigurării unor posibilități largite de autofinanțare a dezvoltării, diversificării și modernizării activității lor economice. Totodată, proiectul de buget reflectă efortul pe care îl face statul nostru pentru asigurarea în continuare a unui ritm înalt

al creșterii economice, pentru accentuarea laturilor calitative ale procesului de industrializare, pentru intensificarea dezvoltării și modernizării agriculturii.

VENITURILE BUGETULUI DE STAT PE ANUL 1971

Volumul acumulărilor bănești din beneficii, impozitul pe circulația mărfurilor și impozitul introdus pentru reglarea rentabilității se va ridica în anul 1971, potrivit prevederilor, la 100 miliarde lei. Din totalul beneficiilor planificate ale unităților economice de stat rămîn la dispoziția acestora 20 miliarde lei, mai mult cu 11 la sută decît în anul în curs, pentru efectuarea de investiții centralizate, creșterea mijloacelor circulante, constituirea fondurilor pentru investiții necentralizate și a celor de rezervă la nivelul centralelor, formarea fondului de premii și gratificații, precum și pentru alte destinații prevăzute de lege.

Sumele importante lăsate la dispoziția unităților economice sînt în evidență largirea competențelor acestor unități în folosirea unei părți din rezultatele propriei activități. Ele implică, în același timp, o creștere a răspunderii conducerii întreprinderilor și centralelor, care au obligația de a veghea ca toate aceste fonduri să fie folosite cu maximum de randament.

„Un element esențial al creșterii eficienței economice în viitorul cincinal — arăta tovarășul Nicolae Ceaușescu în expunerea la ședința Comitetului Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a guvernului din 25 noiembrie a.c. — este sporirea rentabilității, mărirea beneficiilor în toate ramurile... Este necesar ca fiecare unitate economică și chiar fiecare produs să aducă beneficii, să fie rentabil. Realizînd aceasta, vom demonstra în fapt avantajele economiei socialiste planificate”.

În vederea traducerii în viață a acestei sarcini, cu prilejul stabilirii cheltuielilor de producție și a beneficiilor pe anul 1971, s-a urmărit îndeplinirea pe fondurile cu randament sporit a fondurilor de producție, forței de muncă, reducerea consumului de materii și materiale, evitarea risipei în folosirea resurselor materiale și bănești.

Rezultatele pozitive obținute de majoritatea unităților economice nu trebuie să ne abată atenția de la faptul că în e-

conomie se mențin unele neajunsuri. Astfel, cu toate măsurile luate cu privire la realizarea parametrilor tehnico-economici proiectați, în acest an a mai existat un număr de obiective importante la care, nerealizîndu-se la termen nivelul producției, productivității muncii și al prețului de cost proiectate, economia a fost lipsită de bunuri materiale în valoare de peste 1 miliard lei. La o serie de întreprinderi din industrie, agricultură, comerț sînt imobilizate

importante fonduri în materii prime, materiale, produse finite, mărfuri greu vandabile etc., care la mijlocul acestui an au ajuns la peste 6 miliarde lei. Ținînd seama că aceste deficiențe influențează nu numai rezultatele financiare, dar au și alte consecințe negative în economie, este necesar să acționăm cu mai multă hotărîre pentru înlăturarea lor neîntîrziată.

Sînt o serie de unități din agricultură la care rezultatele financiare se mențin la un nivel necorespunzător, neajunsurile localizîndu-se în deosebi în sectorul zootehnic, la culturile de legume în sere și solarii, precum și la alte obiective pentru care statul a acordat importante credite bancare. Este necesar ca unitățile agricole de stat și cooperatiste să depună eforturi pentru înlăturarea acestor deficiențe, pentru a obține producții care să asigure atît recuperarea cheltuielilor, respectiv restituirea creditelor, cît și un beneficiu.

În totalul veniturilor prevăzute în proiectul de buget, impozitele și taxele de la populație, în sumă de 12,9 miliarde lei, reprezintă 9,3 la sută.

Pentru asigurarea realizării și depășirii nivelului veniturilor planificate pe ansamblul bugetului de stat și pe fiecare capitol în parte, organele financiare și bancare au datoriat să sprijine mai mult unitățile din toate ramurile economiei naționale în vederea identificării și punerii în valoare a rezervelor de reducere a cheltuielilor de producție, de sporire a rentabilității, de creștere a volumului acumulărilor bănești.

Deosebit de aceasta, unitățile cooperatiste vor obține avantaje financiare de circa 1,3 miliarde lei, ca urmare a măsurilor luate în 1970 privind sporirea prețurilor de contractare la unele produse vegetale și animale, precum și a celor aprobate recent privind reducerea prețurilor la produsele industriale ce le sînt livrate. Adăugînd la cele de mai sus creditele ce se vor acorda pentru a asigura un venit minim lunar garantat membrilor cooperatori, precum și pentru constituirea fondului de pensii, în cazul celor cooperative care din motive e-

consecință deosebită, deoarece prin buna executare a planului și bugetului de stat se creează condiții pentru dezvoltarea susținută a economiei naționale în ceilalți ani ai cincinalului, pentru creșterea nivelului de trai al poporului Oamenii muncii din țara noastră, urmînd cu încredere și abnegație politica partidului, își vor aduce din plin contribuția lor creatoare la îndeplinirea sarcinilor planului și bugetului de stat pe anul 1971, făcînd astfel încă un pas înainte pe calea făuririi societății socialiste, multilateral dezvoltate, în patria noastră.

În proiectul de buget au fost prevăzute fonduri importante pentru dezvoltarea agricultu-

biective nu au realizat resurse necesare pentru aceste plăți, apare evident efortul însemnat pe care îl va face statul în anul 1971 pentru sprijinirea agriculturii cooperatiste.

Dezvoltarea și diversificarea continuă a producției fac posibilă lărgirea permanentă a relațiilor noastre economice cu străinătatea, Concomitent cu creșterea cantitativă a comerțului nostru exterior, ur accent deosebit se pune pe obținerea unei cît mai ridicate eficiențe economice, financiare și valutare în schimburile comerciale externe.

Acordarea dreptului de a efectua operațiuni de comerț exterior unui număr mai mare de unități pune în fața acestora, așa cum a indicat conducerea partidului, sarcina cunoașterii temeinice a pieței externe și a tendințelor conjuncturale, astfel încît să crească eficiența economică a schimburilor noastre cu străinătatea.

În anul 1971 se prevede ca de la bugetul statului să se cheltuiască pentru acțiunile social-culturale și pentru cercetarea științifică suma de 38,4 miliarde lei, reprezentînd 27,8 la sută din totalul cheltuielilor bugetare. Calculate pe o familie, cheltuielile pentru învățămînt, cultură, sănătate,

sport, asistență și asigurări sociale, alocații de stat pentru copii etc., vor reprezenta circa 5 700 lei, cu 50 la sută mai mult decît în anul 1966.

Expresie a grijii partidului și statului nostru pentru creșterea permanentă a nivelului de trai al populației, sporirea acestor cheltuieli se adaugă la măsurile luate privind îmbunătățirea sistemului de salarizare, majorarea salariilor mici și alte asemenea măsuri.

Alături de cheltuielile de această natură, populația va fi sprijinită, în continuare, cu importante credite pentru construcțiile de locuințe propriete personală. În anul care vine, Casa de Economii și Consumațiuni va acorda populației asemenea credite în sumă totală de aproape 2,9 miliarde lei, cu peste 700 milioane lei mai mult decît în anul 1970.

★ Pentru finanțarea cheltuielilor administrației de stat centrale și locale, precum și pentru organele judecătorești și de procuratură, s-a prevăzut în proiectul bugetului de stat suma de 2,7 miliarde lei.

Pentru întărirea capacității de apărare a țării, s-au prevăzut fonduri bugetare de 7,5 miliarde lei, respectiv 5,4 la sută din totalul cheltuielilor.

BUGETELE LOCALE

Parte integrantă a bugetului de stat, bugetele locale se ridică în anul 1971 la suma de 23,3 miliarde lei. Acest volum de mijloace financiare reliefează importanța unităților administrativ-teritoriale, a drepturilor și sarcinilor pe care le au organele locale în satisfacerea nevoilor social-culturale, economice și edilitar-gospodărești.

Veniturile proprii ale bugetelor locale se propun la suma de 19,7 miliarde lei, cu peste 900 milioane lei mai mult ca în anul 1970. Aceste venituri acoperă 84,5 la sută din totalul cheltuielilor bugetelor locale. Restul cheltuielilor se acoperă prin cote defalcate din impozitul pe salarii și din dotații de la bugetul republican.

Ca urmare a preocupărilor pentru echilibrarea bugetelor locale cu venituri proprii, în anul 1971 județele Bacău, Brașov, Cluj, Mureș, Prahova, Sibiu, Timiș și municipiul București își vor acoperi cheltuielile din venituri proprii, vîrșînd și excedente la bugetul republican.

Din totalul cheltuielilor prevăzute în bugetele locale aproape 14 la sută se aloca pentru investiții centralizate, 58 la sută pentru finanțarea acțiunilor social-culturale, care dețin în continuare ponderea principală și peste 28 la sută pentru întreținerea și repararea drumurilor, gospodăria comunală și alte acțiuni.

Pentru a crea condiții comitelor executiv ale consiliilor populare județene și al municipiului București să efectueze unele acțiuni noi, ce pot apare în cursul anului, s-au prevăzut la dispoziția acestora fonduri de rezervă bugetară în sumă totală de 300 milioane lei.

Este necesar ca toate comitetele executiv ale consiliilor populare județene, municipale, orașenești și comunale să se preocupe de folosirea economică a fondurilor puse la dispoziție, angajînd cheltuieli numai cu strictă respectare a dispozițiilor legale.

În conformitate cu prevederile legii, vă supun spre adoptare contul general de încheiere a exercițiului bugetar pe anul 1969, care cuprinde la venituri 147 miliarde lei, iar la cheltuieli 142,8 miliarde lei, cu un excedent de 4,2 miliarde lei.

Anul 1971 prezintă o importanță deosebită, deoarece prin buna executare a planului și bugetului de stat se creează condiții pentru dezvoltarea susținută a economiei naționale în ceilalți ani ai cincinalului, pentru creșterea nivelului de trai al poporului Oamenii muncii din țara noastră, urmînd cu încredere și abnegație politica partidului, își vor aduce din plin contribuția lor creatoare la îndeplinirea sarcinilor planului și bugetului de stat pe anul 1971, făcînd astfel încă un pas înainte pe calea făuririi societății socialiste, multilateral dezvoltate, în patria noastră.

CRONICĂ PARLAMENTARĂ

(Urmare din pag. 1)

este primul an al unui nou cincinal, deci prima treaptă dintr-o etapă ce trebuie să se caracterizeze prin structura modernă și eficientă a economiei. Tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretarul general al partidului nostru, în expunerea sa din 25 noiembrie a.c., a înfățișat cu o mare claritate, în spiritul profunde cunoașteri a realităților românești, posibilitățile de îmbunătățire a planului cincinal și, mai cu seamă, a activității pentru realizarea lui. Anul 1971 va avea o importanță considerabilă în agricultură, pentru că vor fi aplicate în practică măsurile privind organizarea, planificarea și conducerea agriculturii cuprinse în expunerea tovarășului Nicolae Ceaușescu la confățiurarea din noiembrie cu cadre de conducere din agricultură. Proiectele de plan și buget pe anul 1971 au intrat în dezbatere pentru legiferare cu girul politic al aprobării lor de către Plenara Comitetului Central al Partidului

Comunist Român din 18 decembrie a.c. La această Plănară, Comitetul Central al partidului nostru, după ce a adresat mulțumiri și felicitări întregului popor pentru activitatea depusă în acest an, a chemat pe toți oamenii muncii să participe cu hotărîre și pasiune la îndeplinirea în cele mai bune condiții a planului de stat pe 1971.

În acest cadru politic vor avea loc azi dezbaterile propriu-zise consacrate planului și bugetului. Ca dezbateri să aibă puncte de vedere bazate pe o cît mai aprofundată cunoaștere a caracteristicilor planului și bugetului, în după-amiaza de ieri, comisiile permanente interesate s-au întrunit în ședințe de lucru.

Incep dezbaterile. Proiectele planului de stat și bugetului, vor căpăta, în urma dezbaterilor și aprobării, putere de lege. Configurația lor definitivă va fi aceea a unei activități la acara întregii țări, pătunsă de responsabilitate, pentru înflorirea continuă a României socialiste.



Aspect din timpul lucrărilor Marii Adunări Naționale

